

FELLA

Turboheuer

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TH 400 DN

ab Masch.-Nr. 1041

TH 400 DS

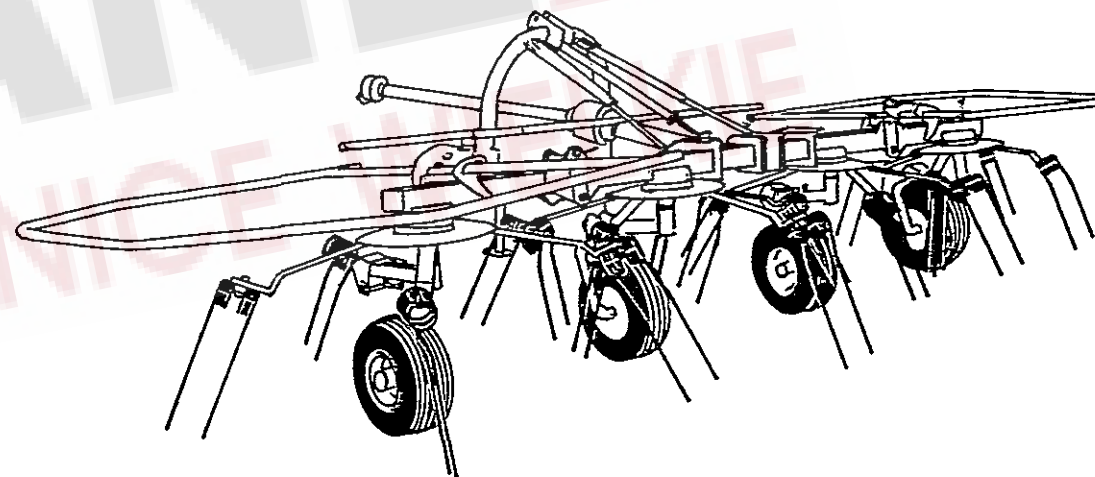
ab Masch.-Nr. 1281

TH 400 DN Hydro

ab Masch.-Nr. 0266

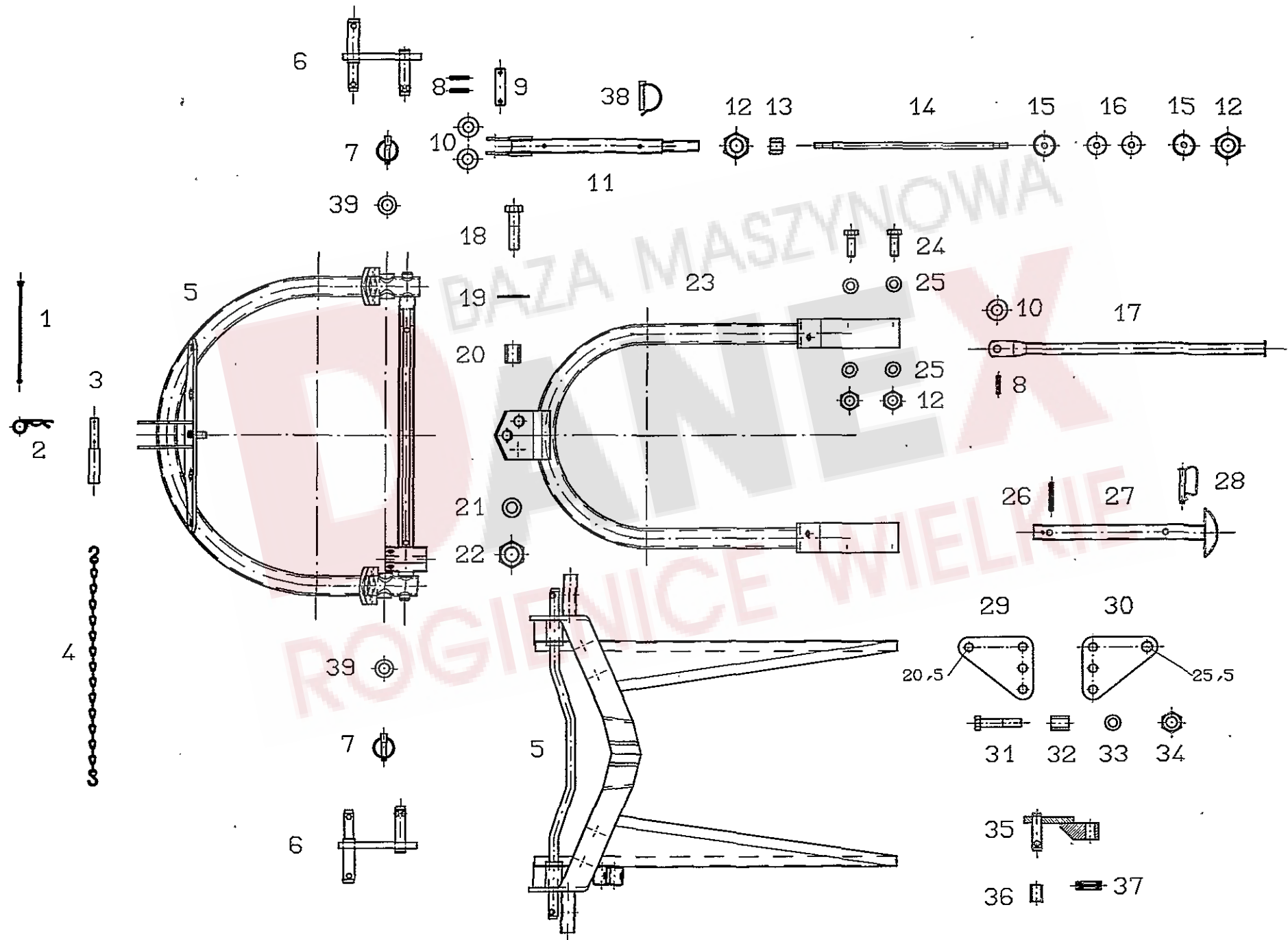
TH 400 DS Hydro

ab Masch.-Nr. 0261



Ausgabe - Edition - Edition

054/2



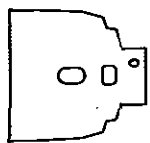
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TH 400 DS				x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		TH 400 DN Hydro				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS Hydro						
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
						Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
1	122 466	x	x	x	x	Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x	x	x	x	Federstecker 5 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x	x	x	x	Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	150 372	o		o		Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
5	150 424		o		o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
6	161 005	o		o		Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
7	108 544	x		x		Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	107 449	o		o		Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	150 251	o		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	150 294	o		o		Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
11	150 370	o		o		Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
12	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
13	150 250	o		o		Buchse.....	Bush.....	Douille
14	150 209	o		o		Zugstange.....	Pull rod.....	Tirant
15	150 249	o		o		Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
16	150 248	o		o		Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
17	150 207	o		o		Druckstange.....	Compression rod.....	Tirant de pression
18	107 631	o		o		6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127 728	o		o		Tellerfeder 50x18,4x2, verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
20	150 243	o		o		Buchse.....	Bushing.....	Douille
21	115 979	o		o		Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
22	116 699	o		o		6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
23	150 241	o		o		Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
24	116 629	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116 538	o		o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	107 453	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	150 196	o	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
28	106 857	x	x	x	x	Federsteckbolzen 12x55, verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort
29	150 282		s		s	Platte.....	Plate.....	Plaque
30	150 261		s		s	Platte.....	Plate.....	Plaque
31	127 314		s		s	6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	150 283		s		s	Buchse.....	Bushing.....	Douille
33	108 455		s		s	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	127 267		s		s	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
35	150 297		s		s	Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
36	109 470		s		s	Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499.....	Tensioning bushing.....	Douille de fixation
37	127 291		s		s	Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
38	124 287	o		o		Rohrklappstecker 6x45 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Étrier en tube
39	115 989	o		o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle

1



2



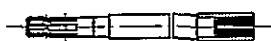
3



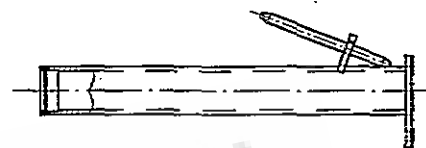
4



5



6



7



8



9



8



10



11



12



13



14



15



14



13



12



11



16



14



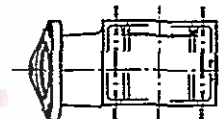
15



17



18



19



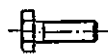
20



21



22



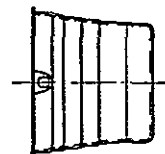
23



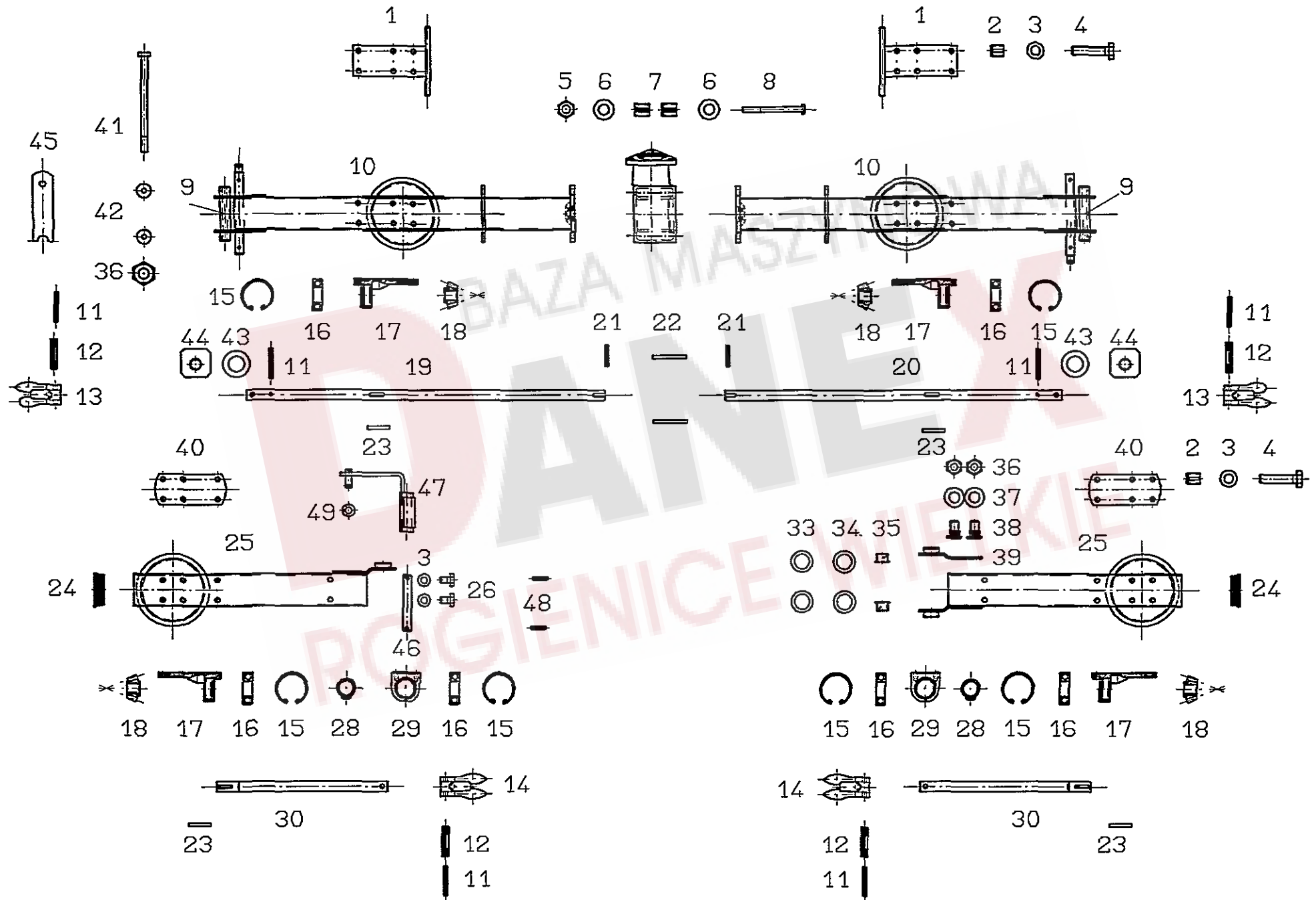
10



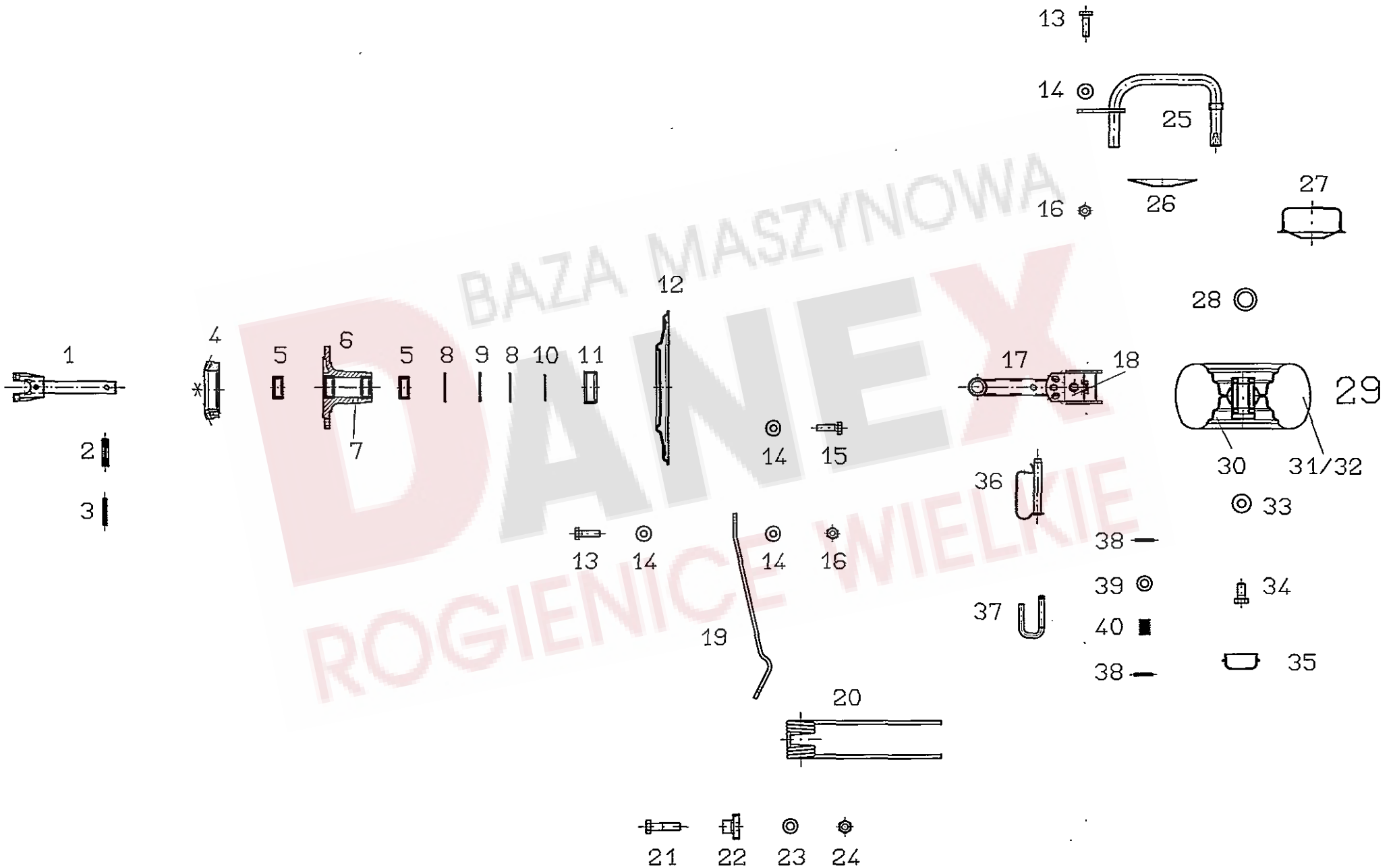
24



Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS					
		TH 400 DN Hydro					
		TH 400 DS Hydro					
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce	
Hauptgetriebe, Lagerrohr.....					Main gearbox, Tube.....	Engrenage principal, Bourreau	
1	150 242	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	
2	127 714	o	o	Schlauchschelle AL 50-70 Cb-w1 ZN DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air	
3	127 715	o	o	Sicherungsring 52x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
4	117 363	o	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
5	150 159	o	o	Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Essieu d'allongement	
6	150 181	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier	
7	116 623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	115 973	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
9	127 741	o	o	Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
10	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
11	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
12	124 151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
13	126 368	o	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
14	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
15	124 758	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
16	108 392	o	o	Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
17	150 172	o	o	Ritzelwelle 4/16.....	Pinion shaft.....	Arbre de pignon	
18	151 145	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse	
19	127 493	o	o	Verschlussschraube M 24x1,5 A3A DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté	
20	105 328	o	o	Rillenkugellager 6208 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
21	150 056	o	o	Kegelrad 4/21.....	Bevel wheel.....	Pignon conique	
22	107 735	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
23	116 007	o	o	Scheibe DIN 440-R 11 A3A.....	Washer.....	Rondelle	
24	150 095	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	



Pos.	Nr.	TH 400 DN				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 400 DS						
		TH 400 DN Hydro						
		TH 400 DS Hydro						
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Rahmen.....	Frame.....	Chassis	
1	150 171	o	o	o	o	Platte.....	Plaque	
2	127 741	o	o	o	o	Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	115 983	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	127 742	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x45-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
6	117 825	o	o	o	o	Scheibe DIN 1441-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	126 387	o	o	o	o	Spannstift DIN 7346-16x18 Dacromet.....	Tensio pin.....	Goupille de serrage
8	116 540	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x150-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	108 292	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
10	150 305	o	o	o	o	Rahmen, mitte.....	Frame, center.....	Châssis, centre
11	127 739	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	107 475	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	150 797	o	o	o	o	Kupplung, innen.....	Coupling, inner.....	Accouplement, intérieur
14	150 752	o	o	o	o	Kupplung, außen.....	Coupling, outer.....	Accouplement, extérieur
15	107 381	o	o	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	117 363	o	o	o	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	150 274	o	o	o	o	Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
18	150 272	o	o	o	o	Kegelrad 4.75/12.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
19	150 988	o	o	o	o	Antriebswelle, mitte, links.....	Drive shaft, center, left.....	Arbre d'entraînement, centre, gauche
20	150 987	o	o	o	o	Antriebswelle, mitte, rechts.....	Drive shaft, center, right.....	Arbre d'entraînement, centre, droit
21	127 862	o	o	o	o	Wellendichtring A 25x35x5-NB DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
22	127 738	o	o	o	o	Paßfeder A 8x5x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
23	107 142	o	o	o	o	Paßfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
24	127 734	x	x	x	x	Vierkantstopfen GPN 260-8080.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
25	150 233	o	o	o	o	Rahmen, außen.....	Outer frame.....	Châssis, extérieur
26	118 286	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	118 597	o	o	o	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
29	150 984	o	o	o	o	Stütz-Lagerbock.....	Support.....	Support
30	150 989	o	o	o	o	Antriebswelle, außen.....	Outer drive shaft.....	Arbre d'entraînement, extérieur
33	116 018	o	o	o	o	Paßscheibe 25x35x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
34	127 570	o	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
35	150 293	o	o	o	o	Bundbuchse 25 W 28/35x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
36	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
37	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
38	121 714	o	o	o	o	Rändelschraube.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
39	150 312	o	o	o	o	Scharnierplatte, außen.....	Outer hinge plate.....	Plaque de charnière, extérieur
40	150 262	o	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
41	127 805	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	151 179	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
43	115 989	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
44	151 168	o	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
45	151 318	o	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
46	151 311	o	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
47	151 306	o	o	o	o	Verriegelungshebel.....	Lock assembly.....	Verrouillage
48	107 449	o	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 6x30 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
49	128 050	o	o	o	o	Distanzstück.....	Distance ring.....	Bague d'écartement

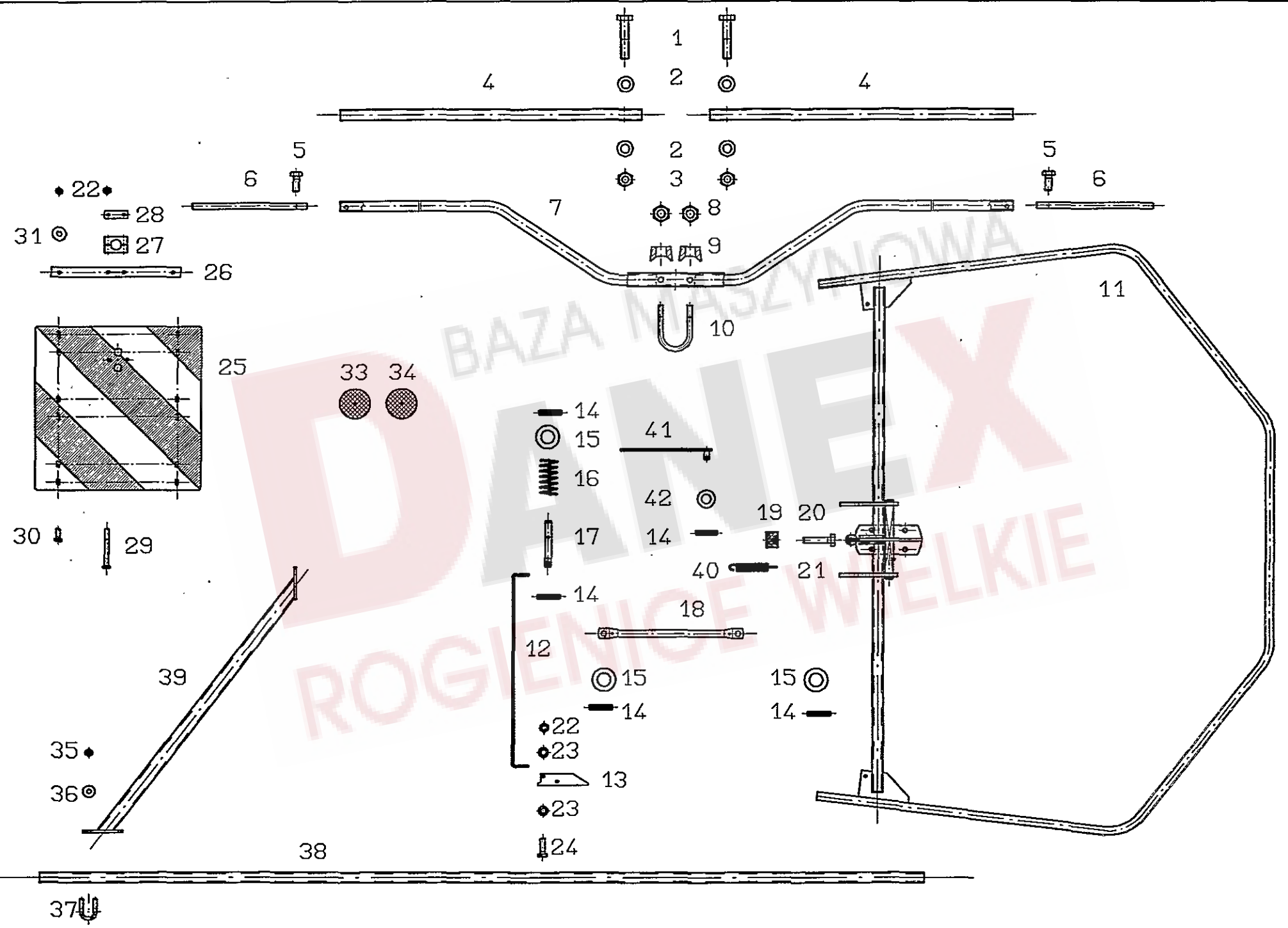


Ersatzteilliste

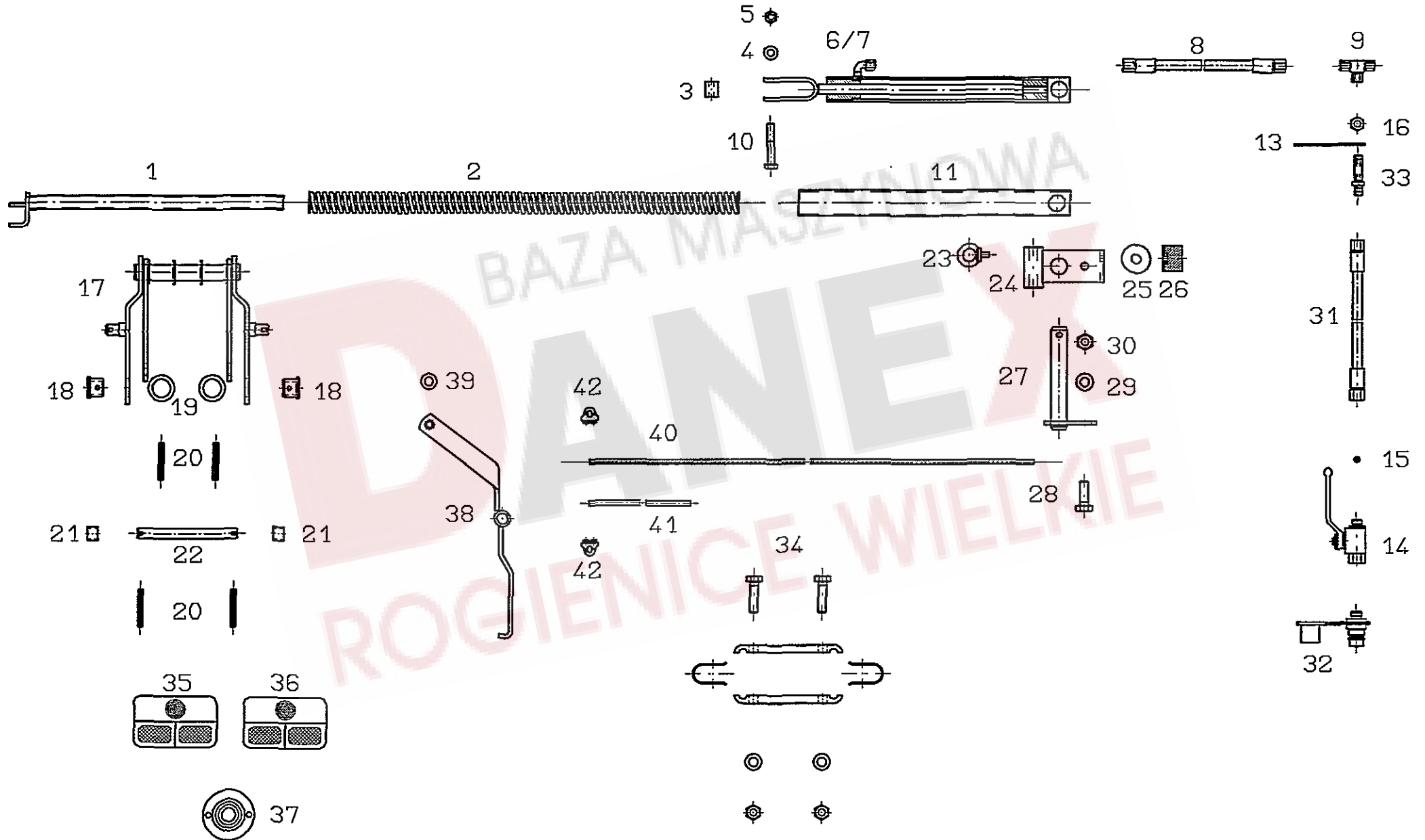
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	TH 400 DN				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TH 400 DS						
		TH 400 DN Hydro						
		TH 400 DS Hydro						
					Kreisel mit Laufradachse.....	Disc with track wheel axle.....	Disque avec axe de roue	
1	150 277	o	o	o	Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor	
2	105 464	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
3	107 453	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
4	150 052	o	o	o	Kegelrad 4,75/30.....	Bevel wheel.....	Pignon conique	
5	127 735	o	o	o	Nadelhülse HK 3016 DIN 618.....	Pin bearing.....	Roulement à aiguilles	
6	489 257	o	o	o	Kreiselnabe mit Lager, kompl.....	Rotor hub with bearing, cpl.....	Moyeur du rotor avec palier, cpl.	
7	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
8	127 567	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque palier de butée	
9	127 566	o	o	o	Axialnadellager AXK 3047.....	Needle thrust bearing.....	Palier de butée à aiguilles	
10	124 503	o	o	o	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' ajustage	
11	150 080	o	o	o	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Borne de protection	
12	150 070	o	o	o	Zinkenteller.....	Tine plate.....	Plaque de dents	
13	116 623	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
14	116 118	o	o	o	Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
15	127 736	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
16	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
17	150 267	o	o	o	Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras de axe	
18	124 608	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
19	150 069	o	o	o	Zinkenarm.....	Tine arm.....	Bras à dents	
20	150 296	x	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible	
21	127 752	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-10.9.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
22	150 094	o	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support	
23	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
24	127 564	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
25	150 800	o	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement	
26	150 281	o	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection, arrière	
27	150 280	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d' enroulement	
28	127 570	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' ajustage	
29	127 731	o	o	o	Laufrad, kompl. 13x6,50-6.....	Track wheel.....	Roue	
30	121 608	o	o	o	Felge 4,50 Ax6 m. 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS.....	Rim.....	Jante	
31	127 729	x	x	x	Schlauch 13x6,50-6.....	Tube.....	Chambre à air	
32	127 730	x	x	x	Decke 13x6,50-6-4PR-Ri.....	Surface.....	Couverture	
33	122 712	o	o	o	Scheibe 13/30/4.....	Washer.....	Rondelle	
34	126 662	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
35	121 327	o	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
36	120 760	o	o	o	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort	
37	150 268	o	o	o	Rundbügel.....	Round bracket.....	Etrier ronde	
38	127 509	o	o	o	Spannstift ISO 8752-4x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
39	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
40	130 461	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	

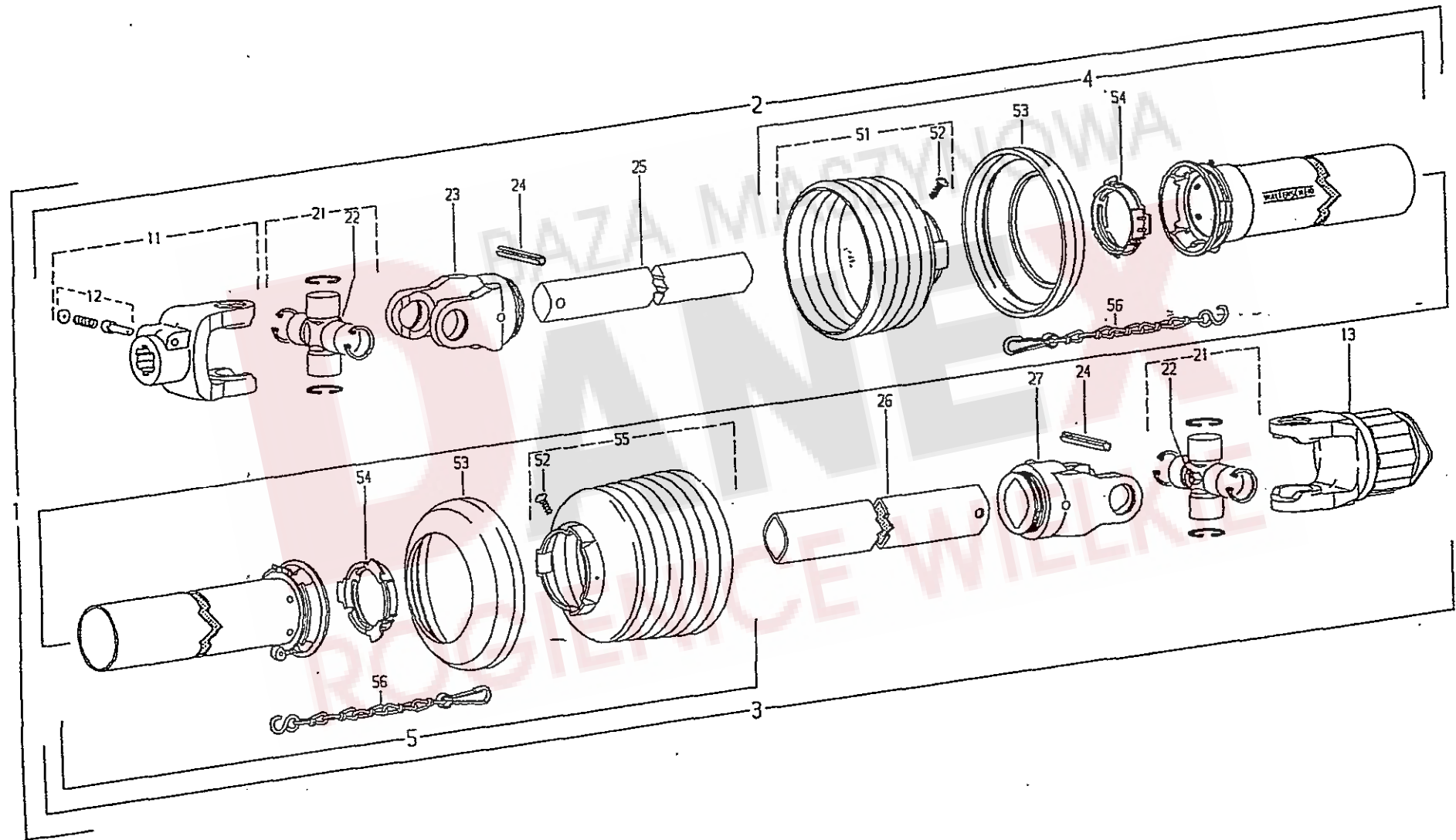


Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange
		TH 400 DS					
		TH 400 DN Hydro					
		TH 400 DS Hydro					
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce	
Schutzbogen.....					Guard.....	Pièce de protection	
1	116 519	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
2	115 983	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer..... Rondelle	
3	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut..... Ecrou hexagonal	
4	150 208	o	o	o	Schutzstrebe.....	Guard strut..... Entretoise de protection	
5	127 102	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A DIN Verb.-plus.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
6	150 299	o	o	o	Bolzen.....	Pin..... Boulon	
7	151 170	o	o	o	Schutzstrebe.....	Guard strut..... Entretoise de protection	
8	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut..... Ecrou hexagonal	
9	122 795	o	o	o	Unterlage.....	Support..... Support	
10	150 216	o	o	o	Bügelerschraube.....	Stirrup bolt..... Boulon étrier	
11	151 315	o	o	o	Schutzbogen.....	Arc - shaped guard..... Pièce de protection	
11	151 331	o	o	o	Schutzbogen.....	Arc - shaped guard..... Pièce de protection	
12	150 349	o	o	o	Gestänge.....	Linkage..... Tiges	
13	150 156	o	o	o	Hebel.....	Handle..... Levier	
14	107 449	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tension pin..... Goupille de serrage	
15	115 979	o	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer..... Rondelle	
16	120 777	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring..... Ressort de pression	
17	150 155	o	o	o	Rastbolzen.....	Notched bolt..... Boulon d'arrêt	
18	150 996	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod..... Barre de connection	
19	150 292	o	o	o	Gummipuffer Typ E 40x30 M8.....	Rubber buffer..... Tampon de caoutchouc	
20	116 615	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
22	106 903	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut..... Ecrou hexagonal	
23	115 970	o	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....	Washer..... Rondelle	
24	116 608	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 6x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
40	110 860	o	o	o	Zugfeder 2,8x 17,2x 117.....	Pulling spring..... Ressort de tension	
40	151 333	o	o	o	Zugfeder 1,6x 16 x 88,6.....	Pulling spring..... Ressort de tension	
41	151 310	o	o	o	Lasche.....	Tongue..... Éclisse	
42	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer..... Rondelle	
Warntafelsatz.....					Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement	
25	150 581	s	s	s	Warntafel.....	Warning sign..... Tableau d'avertissement	
26	130 992	s	s	s	Leiste.....	Strip..... Barre	
27	127 215	s	s	s	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws..... Lot de 2 mâchoires de serrage	
28	160 316	s	s	s	Lasche.....	Tongue..... Eclisse	
29	124 359	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
30	116 607	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
31	116 030	s	s	s	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer..... Rondelle	
32	106 903	s	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut..... Ecrou hexagonal	
33	127 214	s	s	s	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white..... Catadioptr, blanc	
34	127 213	s	s	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red..... Catadioptr, rouge	
35	108 531	s	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut..... Ecrou hexagonal	
36	105 421	s	s	s	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer..... Rondelle	
37	160 500	s	s	s	Bügelerschraube M8.....	Stirrup bolt..... Boulon étrier	
38	151 186	s	s	s	Rohr.....	Pipe..... Tube	
39	151 191	s	s	s	Strebe.....	Strut..... Entretoise	



BAZA MASZYNOWA
DANE
ROZMIENICE WIELKIE

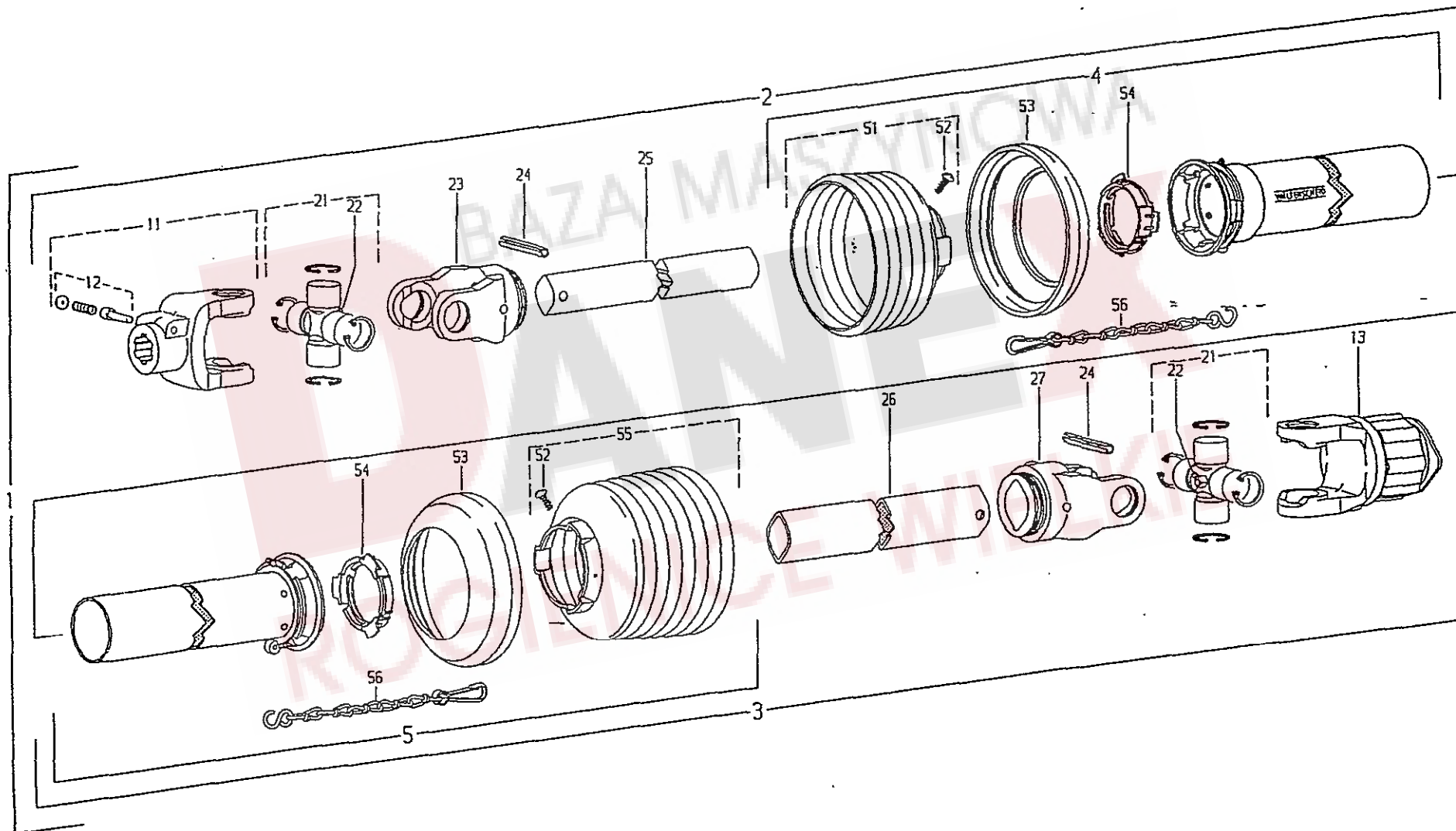
Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TH 400 DS				x=Wear part	*=no spare parts
		TH 400 DN Hydro				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS Hydro					
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce	
Hydraulik..... Hydraulic..... Hydraulique							
1	151 160	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage	
2	151 153	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	
3	151 103	o	o	Distanzstück PA6.....	Distance piece.....	Pièce de distance	
4	115 972	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
5	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
6	151 143	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique	
7	127 991	o	o	Dichtsatz.....	Set of seals for 127 991.....	Jeu des joints pour 127 991	
8	151 247	o	o	Hydraulikschlauch 2SN6NN640P.....	Tube hydraulic.....	Tube hydraulique	
9	127 990	o	o	Einstellbare T-Verschraubung.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en T réglable	
10	116 515	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
11	151 156	o	o	Rohr.....	Pipe.....	Tube	
13	151 245	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Étrier	
14	151 249	o	o	Block Kugelhahn.....	Bloc ball cock.....	Robinet à boisseau sphérique	
15	151 243	o	o	Drosselscheibe.....	Throttle plate.....	Écran d'étranglement	
16	128 029	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12x1,5-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
17	151 076	o	o	Zwischenhebel.....	Handle.....	Levier	
18	151 082	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille	
19	126 929	o	o	Stützscheibe DIN 988 28x40x3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
20	107 453	o	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
21	151 081	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille	
22	151 044	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
23	128 051	o	o	Ringschraube M8 DIN 520 C15VZ.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
24	151 155	o	o	Bügel.....	Bracket.....	Étrier	
25	116 007	o	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
26	150 292	o	o	Gummipuffer Typ E 40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon de caoutchouc	
27	150 944	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
28	107 735	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
29	115 973	o	o	Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
30	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
31	151 246	o	o	Hydraulikschlauch 2SN6NN2000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique	
32	130 420	o	o	SVK Stecker 12,5-10L-A3C.....	Plug.....	Fiche	
33	128 028	o	o	G. Schottverschr. SV 6-PL/OMD/A3C.....	Bolting.....	Raccord vissé	
38	151 306	o	o	Verriegelungshebel.....	Lock assembly.....	Verrouillage	
39	127 899	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
40	160 370	o	o	Seil 8x5000 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir	
41	122 923	o	o	Seil 8x2500 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir	
42	127 455	o	o	Drahtseilklemme 4-Zn3-DIN1 142.....	Wire rope clamp.....	Borne de câble métallique	
34	488 320	s	s	Zinkensicherung, vollst.....	Safety device for tines cpl.	Dispositif de securite pour les dents cpl.	
Beleuchtung..... Lights..... Éclairage							
35	162 090	s	s	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc	
36	162 091	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche	
37	162 092	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite	
Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....					When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....		
die Maschinennummer angeben.....					please state machine number.....		
					Pour toute commande de jeux de joints pour vérins hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine. E12		



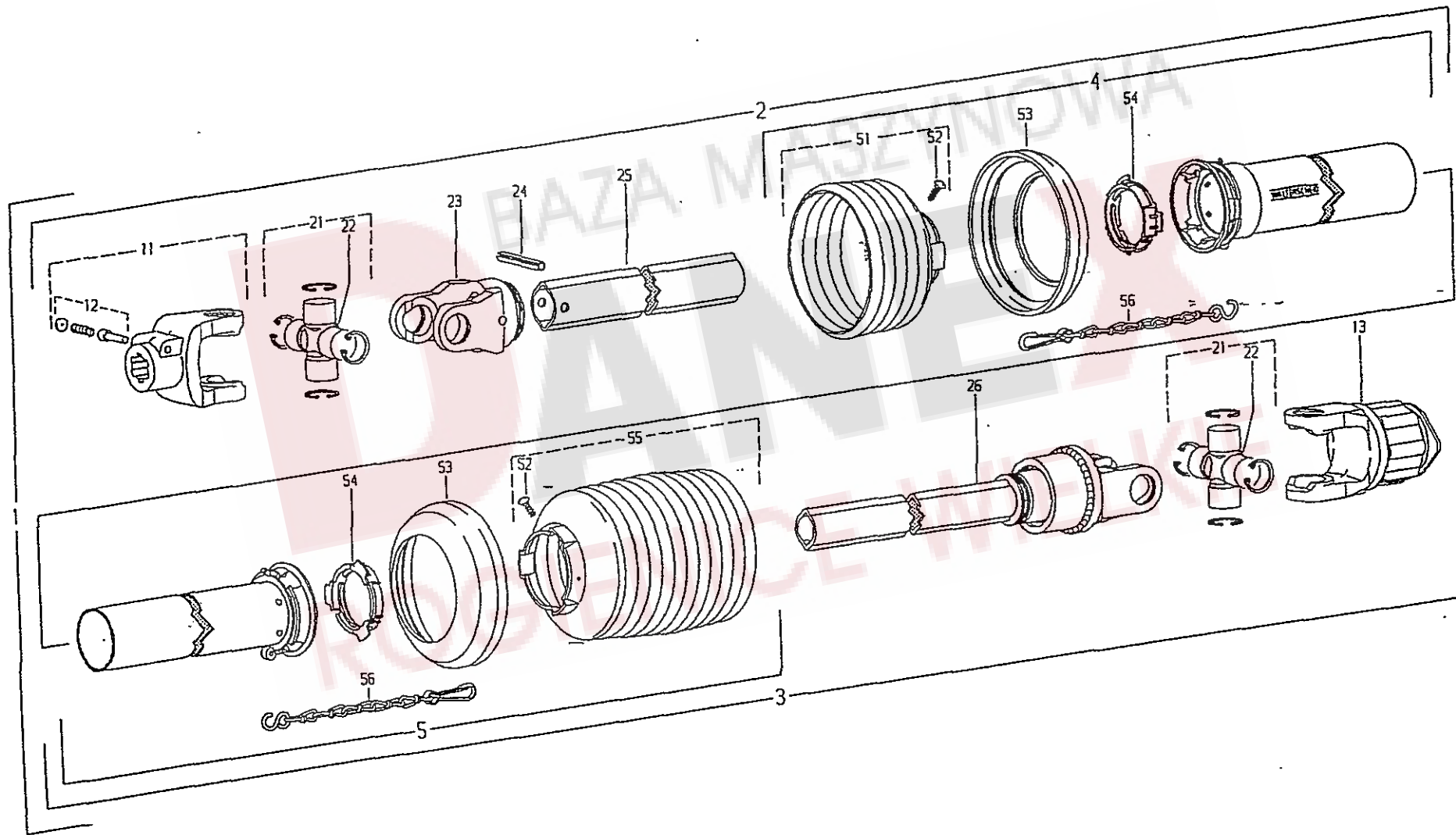
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.	TH 400 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TH 400 DN Hydro			
		FELLA-Nr. 150 338		Gelenkwelle W 2100-SD05-960-K32B..... für TH 400 DN.....	PTO drive shaft..... for TH 400 DN.....	Transmission avec protecteur pour TH 400 DN
	Walterscheid-Nr.	Diese Ersatzteile können nur über die... These parts can only be purchased..... Cettes pièces peuvent seulement Firma Walterscheid bezogen werden... from the Walterscheid company..... etre achetées de chez la maison Walterscheid				
1	102 767			Gelenkwelle mit Schutz..... W 2100-SD05-960-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	368 887			Innere Gelenkwellenhälfte mit..... äußerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-896.....	Inner PTO drive shaft half with..... outer guard half.....	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
3	102 798			Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... innerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-891.....	Outer PTO drive shaft half with..... inner guard half.....	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
4	368 641			Äußere Schutzhälfte SDH05-A1000-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur exterieur
5	103 849			Innere Schutzhälfte SDH05-J1000-RP10-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur interieur
11	040 154			Aufsteckgabel mit Schiebestift..... AG 2100-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verouillage rapide
12	339 107			Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
13	102 796			Sternratsche; drehsinnunabhängig..... K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550 Nm.....	Radial pin clutch; independent..... of direction of rotation.....	Limiteur a cames en etoile; inde- pendant du sens de rotation
21	040 116			Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099			Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	040 444			Rillengabel RG2100-00a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
24	020 600			Spannstift DIN 1481-8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	095 982			Profilwelle 00a-860.....	Profile shaft.....	Arbre profile
26	321 009			Profilrohr 0a-855.....	Profile tube.....	Tube profile
27	040 456			Rillengabel RG2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
51	365 258			Schutztrichter; n=RP5.....	Guard cone; n=RP5.....	Cone protecteur; n=RP5
52	365 305			Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	365 884			Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	359 005			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	365 261			Schutztrichter; n=RP8.....	Guard cone; n=RP8.....	Cone protecteur; n=RP8
56	044 321			Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette



Pos.	Nr.	TH 400 DS		x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TH 400 DS Hydro		x=Wear part	*=no spare parts
Bezeichnung des Teiles				Description of the part	Désignation de la pièce
		FELLA-Nr. 150 339	Gelenkwelle W 2100-SD05-1210-K32B..... für TH 400 DS.....	PTO drive shaft..... for TH 400 DS.....	Transmission avec protecteur pour TH 400 DS
	Walterscheid- Nr.		Diese Ersatzteile können nur über die... These parts can only be purchased..... Cettes pièces peuvent seulement Firma Walterscheid bezogen werden.... from the Walterscheid company..... etre achetées de chez la maison Walterscheid		
1	102 768		Gelenkwelle mit Schutz..... W 2100-SD05-1210-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	362 304		Innere Gelenkwellenhälfte mit..... äußerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-1156.....	Inner PTO drive shaft half with..... outer guard half.....	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
3	102 799		Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... innerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-1141.....	Outer PTO drive shaft half with..... inner guard half.....	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
4	368 645		Äußere Schutzhälfte SDH05-A1300-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur exterieur
5	188 434		Innere Schutzhälfte SDH05-J1300-RP10-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur interieur
11	040 154		Aufsteckgabel mit Schiebestift..... AG 2100-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verouillage rapide
12	339 107		Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	102 796		Sternratsche; drehsinnunabhängig..... K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550 Nm.....	Radial pin clutch; independent..... of direction of rotation.....	Limiteur a cames en etoile; inde- pendant du sens de rotation
21	040 116		Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	040 444		Rillengabel RG2100-00a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
24	020 600		Spannstift DIN 1481-8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	011 429		Profilwelle 00a-1120.....	Profile shaft.....	Arbre profile
26	011 428		Profilrohr 0a-1105.....	Profile tube.....	Tube profile
27	040 456		Rillengabel RG2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
51	365 258		Schutztrichter; n=RP5.....	Guard cone; n=RP5.....	Cone protecteur; n=RP5
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	365 884		Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	359 005		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	365 261		Schutztrichter; n=RP8.....	Guard cone; n=RP8.....	Cone protecteur; n=RP8
56	044 321		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.	TH 400 DS		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS Hydro			
		Bezeichnung des Teiles		Description of the part	Désignation de la pièce
		FELLA-Nr. 150 291	Gelenkwelle W 2200-SD15U-1210-..... K32B+JF5/12R für TH 400 DS/DN..... Sonderzubehör.....	PTO drive shaft..... for TH 400 DS/DN..... Special equipment.....	Transmission avec protecteur pour TH 400 DS/DN Équipement special
	Walterscheid-Nr.	Diese Ersatzteile können nur über die... These parts can only be purchased..... Cettes pièces peuvent seulement Firma Walterscheid bezogen werden.....from the Walterscheid company..... etre achetées de chez la maison Walterscheid			
1	104 252		Gelenkwelle mit Schutz..... W 2200-SD15U-1210-K32B+JF5/12R.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	104 300		Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... äußerer Schutzhälfte WH 2200-SD15U-1060.....	Outer PTO drive shaft half with..... outer guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur extérieur
3	104 302		Innere Gelenkwellenhälfte mit..... innerer Schutzhälfte WH 2200-SD15-1150-K32B+JF5/12R.....	Inner PTO drive shaft half with..... inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	368 642		Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	187 507		Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-RP12-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041 049		Aufsteckgabel mit Schiebestift..... AG 2200-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verouillage rapide
12	339 107		Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	104 723		Sternratsche; drehsinnunabhängig..... K32B-2200-6x21x25ZV; M=550 Nm.....	Radial pin clutch; independent..... of direction of rotation.....	Limiteur a cames en étoile; inde- pendant du sens de rotation
21	044 439		Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	041 068		Rillengabel RG2200-1.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
24	020 614		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	012 185		Profilrohr 1-1025.....	Profile tube.....	Tube profile
26	104 301		Sperrkeilfreilauf; Rechtsdrehsinn JF5/12R-2200-0v-1100.....	Key-type overrunning clutch; right-hand rotation.....	Roue libre a rochets; rotation a droite
51	365 344		Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 471		Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	087 279		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	365 350		Schutztrichter; n=RP10.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	044 321		Halteketten.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,25	115 973	2,08	124 503	4,10	128 050	3,49	150 293	3,35	151 310	5,41	044 439	9,21
105 186	3,37	115 973	6,29	124 608	4,18	128 051	6,23	150 294	1,10	151 311	3,46	084 099	7,22
105 186	4,23	115 979	1,21	124 758	2,15	130 420	6,32	150 296	4,20	151 315	5,11	084 099	8,22
105 186	4,39	115 979	5,15	126 368	2,13	130 461	4,40	150 297	1,35	151 318	3,45	084 099	9,22
105 186	5,42	115 983	3,03	126 387	3,07	130 992	5,26	150 299	5,06	151 331	5,11	087 279	9,54
105 328	2,20	115 983	5,02	126 662	4,34	150 052	4,04	150 305	3,10	151 333	5,40	095 982	7,25
105 421	5,36	115 989	1,39	126 929	6,19	150 056	2,21	150 312	3,39	160 316	5,28	102 767	7,01
105 464	4,02	115 989	3,43	127 102	5,05	150 069	4,19	150 349	5,12	160 370	6,40	102 768	8,01
106 857	1,28	116 007	2,23	127 213	5,34	150 070	4,12	150 370	1,11	160 500	5,37	102 796	7,13
106 903	5,22	116 007	6,25	127 214	5,33	150 080	4,11	150 372	1,05	161 005	1,06	102 796	8,13
106 903	5,32	116 018	3,33	127 215	5,27	150 094	4,22	150 424	1,05	162 090	6,35	102 798	7,03
107 142	3,23	116 030	5,31	127 267	1,34	150 095	2,24	150 581	5,25	162 091	6,36	102 799	8,03
107 381	3,15	116 118	4,14	127 291	1,37	150 155	5,17	150 752	3,14	162 092	6,37	103 849	7,05
107 385	2,11	116 515	6,10	127 314	1,31	150 156	5,13	150 797	3,13	488 320	6,34	104 252	9,01
107 449	1,08	116 519	5,01	127 455	6,42	150 159	2,05	150 800	4,25	488 320	6,34	104 300	9,02
107 449	3,48	116 538	1,24	127 493	2,19	150 171	3,01	150 944	6,27	489 257	4,06	104 301	9,26
107 449	5,14	116 540	3,08	127 509	4,38	150 172	2,17	150 984	3,29			104 302	9,03
107 453	1,26	116 607	5,30	127 564	4,24	150 181	2,06	150 987	3,20			104 723	9,13
107 453	4,03	116 608	5,24	127 566	4,09	150 196	1,27	150 988	3,19			187 507	9,05
107 453	6,20	116 615	5,20	127 567	4,08	150 207	1,17	150 989	3,30			188 434	8,05
107 475	3,12	116 623	2,07	127 570	3,34	150 208	5,04	150 996	5,18			321 009	7,26
107 631	1,18	116 623	4,13	127 570	4,28	150 209	1,14	151 044	6,22			339 107	7,12
107 735	2,22	116 629	1,24	127 714	2,02	150 216	5,10	151 076	6,17			339 107	8,12
107 735	6,28	116 699	1,22	127 715	2,03	150 233	3,25	151 081	6,21			339 107	9,12
108 292	3,09	117 245	1,04	127 728	1,19	150 241	1,23	151 082	6,18			359 005	7,54
108 292	4,07	117 363	2,04	127 729	4,31	150 242	2,01	151 103	6,03	011 428	8,26	359 005	8,54
108 392	2,16	117 363	3,16	127 730	4,32	150 243	1,20	151 143	6,06	011 429	8,25	359 471	9,53
108 441	2,10	117 825	3,06	127 731	4,29	150 248	1,16	151 145	2,18	012 185	9,25	362 304	8,02
108 441	3,36	118 286	3,26	127 734	3,24	150 249	1,15	151 153	6,02	020 600	7,24	365 258	7,51
108 441	4,16	118 597	3,28	127 735	4,05	150 250	1,13	151 155	6,24	020 600	8,24	365 258	8,51
108 441	5,03	118 602	2,14	127 736	4,15	150 251	1,09	151 156	6,11	020 614	9,24	365 261	7,55
108 441	6,30	120 760	4,36	127 738	3,22	150 261	1,30	151 160	6,01	040 116	7,21	365 261	8,55
108 455	1,33	120 777	5,16	127 739	3,11	150 262	3,40	151 168	3,44	040 116	8,21	365 305	7,52
108 531	5,35	121 327	4,35	127 741	2,09	150 267	4,17	151 170	5,07	040 154	7,11	365 305	8,52
108 531	6,05	121 608	4,30	127 741	3,02	150 268	4,37	151 179	3,42	040 154	8,11	365 305	9,52
108 544	1,07	121 714	3,38	127 742	3,04	150 272	3,18	151 186	5,38	040 444	7,23	365 344	9,51
108 589	1,12	122 466	1,01	127 752	4,21	150 274	3,17	151 191	5,39	040 444	8,23	365 350	9,55
108 589	3,05	122 613	1,03	127 805	3,41	150 277	4,01	151 243	6,15	040 456	7,27	365 884	7,53
108 589	5,08	122 712	4,33	127 862	3,21	150 280	4,27	151 245	6,13	040 456	8,27	365 884	8,53
109 470	1,36	122 795	5,09	127 899	6,39	150 281	4,26	151 246	6,31	041 049	9,11	368 641	7,04
110 860	5,40	122 923	6,41	127 990	6,09	150 282	1,29	151 247	6,08	041 068	9,23	368 642	9,04
115 916	1,02	124 151	2,12	127 991	6,07	150 283	1,32	151 249	6,14	044 321	7,56	368 645	8,04
115 970	5,23	124 287	1,38	128 028	6,33	150 292	5,19	151 306	3,47	044 321	8,56	368 887	7,02
115 972	6,04	124 359	5,29	128 029	6,16	150 292	6,26	151 306	6,38	044 321	9,56		

WALTERSCHEID